

NEDERLANDS

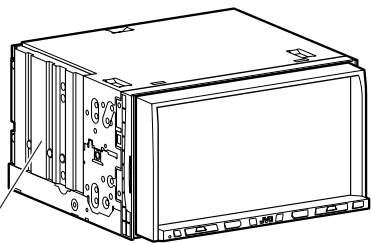
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

WAARSCHUWINGEN

- Installeer toestellen en aansluitkabels NIET op plaatsen waar;
 - dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan leiden.
 - dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan leiden.
 - dit het uitzicht belemmert.
- Voer GEEN bedieningen voor de diverse toestellen uit terwijl u de auto bestuurt. Dit zou namelijk ernstige verkeersongelukken kunnen veroorzaken.
- De bestuurder moet tijdens het autorijden niet naar het beeldscherm kijken. De aandacht wordt anders afgeleid met mogelijk ongelukken als gevolg.
- Voorkom ongelukken en kijk derhalve uitermate goed uit indien u het toestel tijdens het besturen van de auto wilt bedienen.
- "Parking Brake" knippert op de monitor indien de handrem niet is aangetrokken en er wordt nu geen beeld getoond.
 - Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremstelsel is verbonden.

Opmerkingen aangaande elektrische verbindingen:

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω t/m 8 Ω**) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u "Amplifier Gain" in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 112 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.



Hittebak
Disipador térmico
Dissipatore

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para operar con sistemas eléctricos de **12 V CC, con NEGATIVO a masa**. Si su vehículo no dispone de este sistema, se requiere de un inversor de voltaje, que se podrá adquirir en los concesionarios car audio de JVC.

ADVERTENCIAS

- NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;
 - Donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
 - Donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
 - Donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Podría producirse un descuido, y causar un accidente.
- Si necesita operar la unidad mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente a su alrededor pues de lo contrario, se podría producir un accidente de tráfico.
- Si el freno de estacionamiento no está aplicado, parpadeará "Parking Brake" en el monitor, y no se visualizará la imagen reproducida.
 - Esta advertencia aparece sólo cuando el cable principal del freno de estacionamiento está conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Nota sobre las conexiones eléctricas:

- Cambie el fusible por otro de la capacidad especificada. Si el fusible se funde frecuentemente, consulte con su concesionario car audio JVC.
- Se recomienda conectar a los altavoces que cuentan con una potencia máxima de más de 50 W (tanto en las partes delanteras como trasera, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie el ajuste "Amplifier Gain" para evitar daños a los altavoces (véase página 112 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar un cortocircuito, cubra los terminales de los conductores NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El disipador térmico alcanza temperaturas muy elevadas después del uso. Tenga cuidado de no tocarlo al desmontar esta unidad.

ITALIANO

Questa unità è progettata per l'alimentazione a corrente continua da **12 V e terra NEGATIVA**. Se il veicolo non è provvisto di questo tipo di messa terra è necessario dotarsi di un invertitore di tensione acquistabile presso un rivenditore di prodotti JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

AVVERTENZE

- NON installare alcuna unità e NON collegare alcun cavo in luoghi dove;
 - dove potrebbe ostacolare il volante e le operazioni di cambio marcia, altrimenti si corre il rischio di incidenti.
 - dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, come airbag, altrimenti si corre il rischio di incidenti ad esito fatale.
 - dove potrebbe compromettere la visibilità.
- NON si deve usare alcun apparecchio mentre si ruota il volante, poiché ciò potrebbe causare un incidente.
- Il conducente non deve guardare il monitor mentre è alla guida. Ciò potrebbe provocare distrazioni e incidenti.
- Se è necessario utilizzare l'unità mentre si guida, assicurarsi di osservare la strada per evitare incidenti.
- Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "Parking Brake" (Freno di stazionamento) e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.
 - Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto.

Note sui collegamenti elettrici:

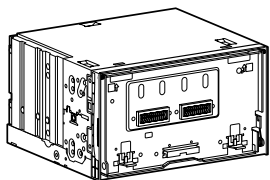
- In caso di sostituzione del fusibile se ne deve usare uno di caratteristiche identiche a quelle specificate. Se tale fusibile brucia in continuazione si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.
- È raccomandabile collegare diffusori di potenza superiore a 50 W (sia per quelli anteriori sia per quelli posteriori e con impedenza da **4 Ω a 8 Ω**). Qualora la potenza massima dei diffusori installati sia inferiore a 50 W si raccomanda di modificare l'impostazione "Amplifier Gain" in modo che non si danneggino (si prega di vedere a pagina 112 delle ISTRUZIONI).
- Per impedire la formazione di cortocircuiti si deve proteggere con del cavo isolante il terminale del cavo UNUSED.
- Il dissipatore si scalda molto durante l'uso. Si raccomanda pertanto di non toccarlo durante la rimozione dell'unità.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

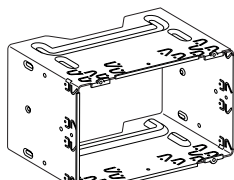
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Raadpleeg direct de plaats van aankoop indien er iets ontbreekt.

*1 Bij het verlaten van de fabriek aan het hoofdtoestel bevestigd.

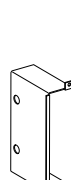
Hoofdtoestel
Unidad principal
Unità principale



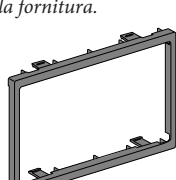
Huls*1
Cubierta*1
Supporto da incasso*1



Beugels*1
Soportes*1
Staffe*1



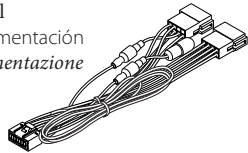
Sierplaat
Placa embellecedora
Frontalino



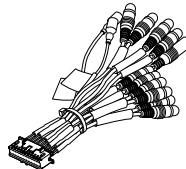
Schroeven met platte kop*1 (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza plana*1 (M5 x 8 mm)
Viti a testa piana*1 (M5 x 8 mm)



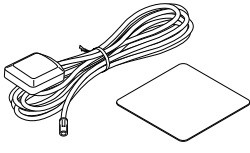
Stroomkabel
Cable de alimentación
Cavo di alimentazione



AV I/O-snoer
Cable AV I/O
Cavo AV I/O



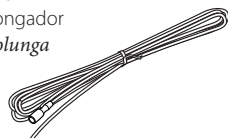
GPS-antenne/Bevestigingskussentje
Antena GPS/Tapete de fijación
Antenna GPS/Tappetino di fissaggio



Schroeven met ronde kop*1 (M2,6 x 3 mm)
Tornillos de cabeza esférica*1 (M2,6 x 3 mm)
Viti a testa tonda*1 (M2,6 x 3 mm)

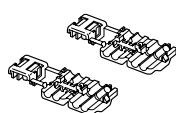


Verlengsnoer
Cable prolongador
Cavo di prolunga



Klemaansluitingen
Conectores de engarce
Connettori a strozzatura

A B

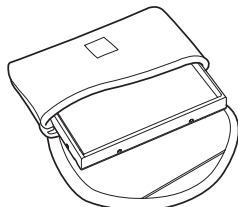


Afstandsbediening/Houder
Control remoto/soporte
Telecomando e relativo porta-telecomando

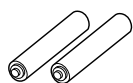
RM-RK250



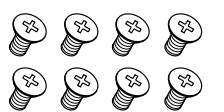
Monitorpaneel en zachte hoes
Panel del monitor y estuche blando
Pannello del monitor e custodia morbida



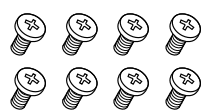
Batterijen
Pilas
Batterie



Schroeven met platte kop (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm)
Viti a testa piana (M5 x 8 mm)



Schroeven met ronde kop (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza esférica (M5 x 8 mm)
Viti a testa tonda (M5 x 8 mm)



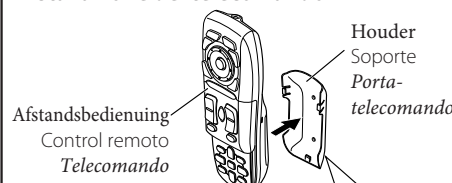
Gebruik deze schroeven wanneer u het toestel zonder de bijgeleverde huls installeert. Utilice estos tornillos cuando instale la unidad sin la funda suministrada. Usare queste viti quando si installa l'unità senza il supporto fornito.

Elenco delle parti fornite per l'installazione e i collegamenti

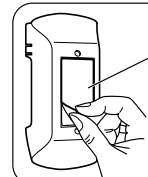
La fornitura comprende le parti di seguito mostrate. In caso d'incompletezza della fornitura s'invita a rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.

*1 Adattato all'unità principale al momento della fornitura.

De afstandsbediening installeren/ Instalación del control remoto/ Installazione del telecomando



Dubbelzijdig plakband
Cinta adhesiva de doble cara
Nastro biadesivo



INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U dient echter de vereiste instellingen voor uw auto te maken. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Alvorens het toestel te installeren

- Gebruik voor het bevestigen van het toestel beslist de bijgeleverde schroeven als aangegeven. Onderdelen raken mogelijk los of worden beschadigd door gebruik van andere schroeven.
- Wees bij het vastdraaien van schroeven en bouten voorzichtig en let op dat u geen aansluitnoeren en draden vastklemt.
- Blokkeer voor een goede afkoeling van het toestel de ventilator op het achterpaneel bij het installeren niet.

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo, deberá realizar los ajustes que correspondan a su automóvil. Si tiene alguna consulta o necesita información adicional acerca de los kits de instalación, consulte a su distribuidor JVC de equipos de audio para automóviles o a la empresa proveedora de los kits.

- Si no está seguro de poder instalar correctamente esta unidad, déjela en manos de personal técnico cualificado.

Antes de instalar la unidad

- Al instalar la unidad, asegúrese de usar los tornillos suministrados, tal como se especifica. El uso de otros tornillos podrá provocar flojedad de o daños a las piezas.
- Al apretar los tornillos o los pernos, tenga cuidado de no pillar ningún cable de conexión.
- Cuando instale el reproductor, asegúrese de no obstruir el ventilador de la parte trasera para mantener una correcta ventilación.

INSTALLAZIONE (A INCASSO NEL CRUSCOTTO)

La seguente illustrazione mostra un'installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze. Per qualsiasi quesito o informazione sui corredi d'installazione si prega di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT o al produttore dei corredi stessi.

- Se non si è sicuri di saper installare questa unità correttamente, rivolgersi a un tecnico qualificato.

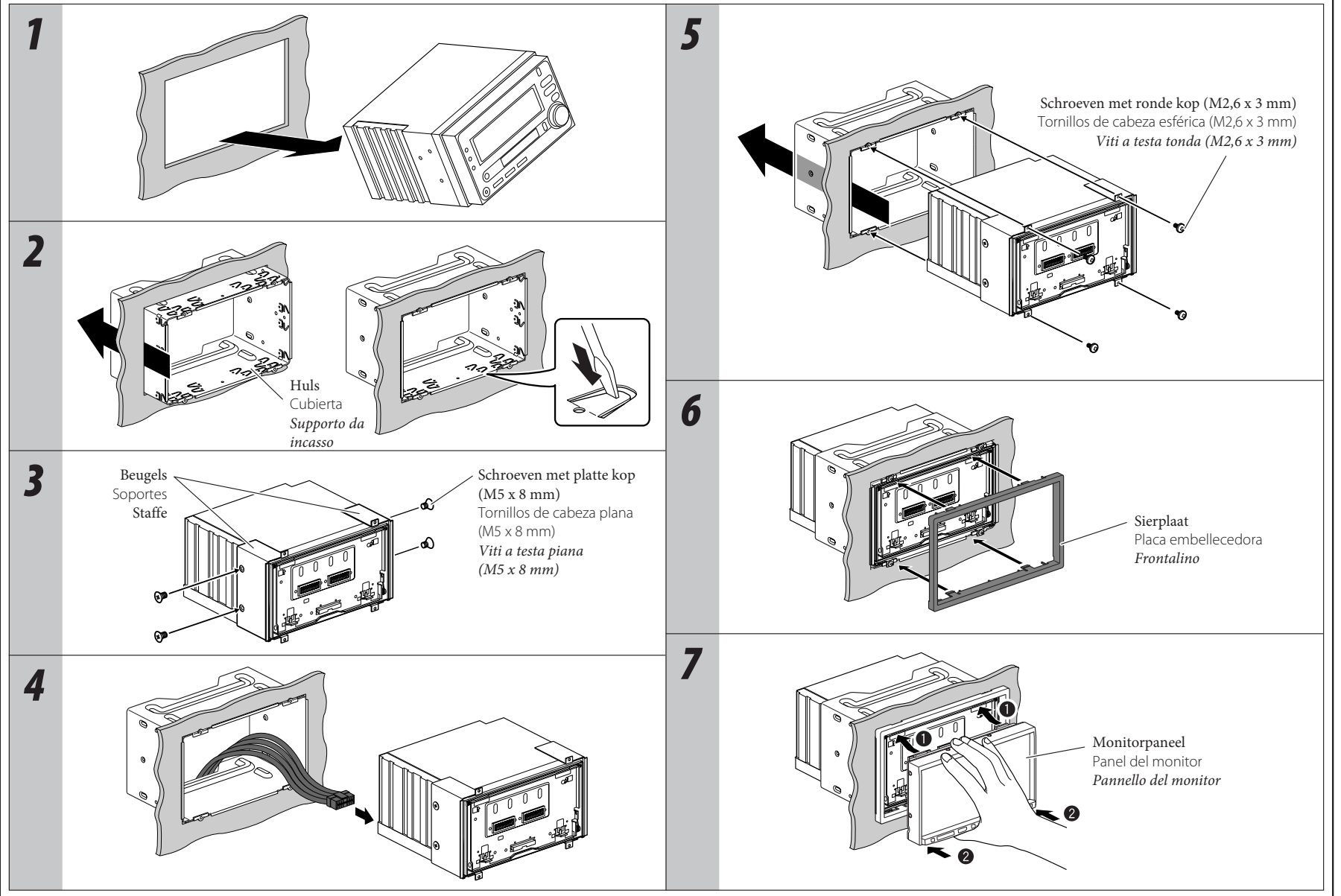
Prima d'installare l'unità

- Per installare l'unità si devono usare esclusivamente le viti fornite in dotazione e osservando scrupolosamente le istruzioni. In caso d'uso di viti diverse le varie parti potrebbero allentarsi o danneggiarsi.
- Durante il serraggio delle viti e dei bulloni si deve fare attenzione a non danneggiare i cavi di collegamento.
- Assicurarsi di non bloccare il ventilatore sul pannello posteriore per mantenere una ventilazione corretta una volta effettuata l'installazione.

- 1 Verwijder het oorspronkelijk auto-audiosysteem en de bijbehorende bevestigingsbeugels.
 - Bewaar beslist alle verwijderde schroeven en onderdelen van de auto voor eventueel toekomstig gebruik.
- 2 Plaats de huls in het dashboard van de auto.
- 3 Bevestig de beugels aan het hoofdtoestel.
 - Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven met platte kop (M5 x 8 mm). Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.
- 4 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.
 - Zie bladzijden 3 t/m 6.
- 5 Installeer het hoofdtoestel in de huls.
- 6 Bevestig de sierplaat.
- 7 Bevestig het monitorpaneel.

- 1 Desmóntese el sistema de audio instalado originalmente en el coche, junto con los soportes de montaje.
 - Asegúrese de guardar todos los tornillos y piezas quitados de su vehículo para poderlos usar en el futuro.
- 2 Instale la cubierta en el tablero del automóvil.
- 3 Fije los soportes a la unidad principal.
 - Asegúrese de usar los tornillos de cabeza plana suministrados (M5 x 8 mm). El uso de tornillos más largos producirá daños a la unidad.
- 4 Realice todas las conexiones eléctricas necesarias.
 - Consulte las páginas 3 a 6.
- 5 Coloque la unidad principal en la funda.
- 6 Fije la placa embellecedora.
- 7 Fije el panel del monitor.

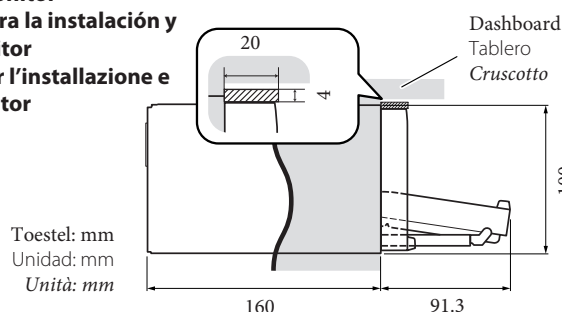
- 1 Rimuovere dal veicolo il sistema audio precedentemente installato, comprese le staffe di montaggio.
 - È raccomandabile conservare per un eventuale uso futuro tutte le viti e le parti rimosse.
- 2 Installare il supporto da incasso nel cruscotto.
- 3 Fissare le staffe all'unità principale.
 - Assicurarsi di utilizzare le viti a testa piana fornite (M5 x 8 mm). Viti più lunghe possono causare danni all'unità.
- 4 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
 - Vedere le pagine 3 a 6.
- 5 Inserire l'unità principale nel supporto.
- 6 Applicare il frontalino.
- 7 Collegare il pannello del monitor.



Vereiste ruimte voor het installeren en uitklappen van de monitor

Espacio requerido para la instalación y la expulsión del monitor

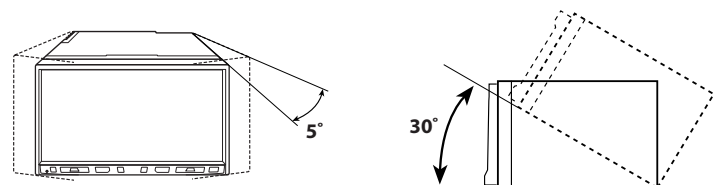
Spazio necessario per l'installazione e l'espulsione del monitor



Installeer het toestel met een verticale hoek kleiner dan 30°, en een horizontale hoek kleiner dan 5°.

Instale la unidad a un ángulo de menos de 30° vertical y de menos de 5° horizontal.

L'unità deve essere installata secondo un angolo verticale massimo di 30° e un angolo orizzontale massimo di 5°.



Installeren van de GPS-antenne

- Personen met een pacemaker moeten contact met de magnetische antenne vermijden en dienen de antenne niet zelf aan te raken. De werking van de pacemaker kan namelijk door de antenne worden gestoord.
- Houd de magnetische antenne uit de buurt van opslagmedia als discs, creditcards; data van dergelijke media gaan anders mogelijk verloren.
- De antenne dient stevig bevestigd te worden zodat deze niet in geval van een aanrijding of hard remmen los kan schieten.

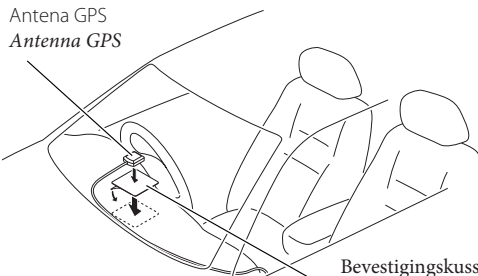
Instalación de las antenas de GPS

- Las personas que usan marcapasos deben evitar el contacto físico con la antena magnética, ni deberán manipularla. Esto ocasionará el mal funcionamiento de los marcapasos.
- Mantenga la antena magnética alejada de los medios de almacenamiento como por ejemplo, discos o tarjetas de crédito, pues se alterarán los datos.
- Fije la antena firmemente, de forma tal que no se separe en el caso eventual de choque o frenado repentino.

Installazione dell'antenna GPS

- I portatori di stimolatore cardiaco dovrebbero evitare qualsiasi contatto con l'antenna magnetica nonché d'installarla da sé. Lo stimolatore potrebbe infatti malfunzionare.
- L'antenna magnetica deve essere mantenuta lontana dai dispositivi di memorizzazione, ad esempio i dischi fissi e le carte di credito; in caso contrario i dati ivi contenuti potrebbero danneggiarsi.
- L'antenna deve essere fissata molto saldamente affinché non si distacchi in caso d'incidente o di brusca frenata.

GPS-antenne
Antena GPS
Antenna GPS



Bevestigingskussentje
Tapete de fijación
Tappetino di fissaggio

In de auto

Bevestig het kussentje onder een ruit zonder metaal* op het dashboard en plaats vervolgens de antenne op het kussentje.

- Controleer dat de antenne niet door andere onderdelen en componenten van de auto wordt bedekt en signalen vanuit alle richtingen goed kunnen ontvangen.

* Ruiten met scherm-antenne's, ruitverwarming of thermisch geïsoleerde ruiten storen de GPS-ontvangst en hebben een negatieve invloed op de nauwkeurige werking van het navigatiesysteem.

Dentro del automóvil

Debajo de una ventanilla no metálica*, sujete el tapete de fijación al tablero de instrumentos, después coloque la antena sobre el tapete.

- Asegúrese de que la antena no quede cubierta por ningún componente o pieza del automóvil y de que pueda recibir la señal desde todas las direcciones.

* Las ventanillas con antenas de parabrisas, los parabrisas con calefacción o aislados térmicamente interferirán con la recepción del GPS y reducirán la confiabilidad del Sistema de navegación.

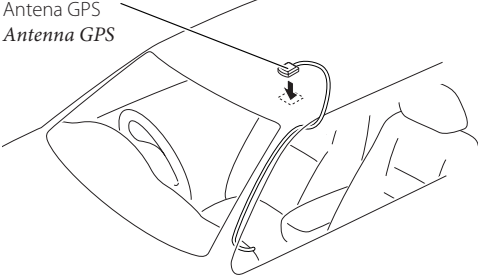
Nella vettura

In un punto del cruscotto direttamente sotto il parabrezza (del tipo senza filamenti metallici)* applicare l'apposito tappetino e, sopra di questo, l'antenna.

- Affinché possa ricevere i segnali da tutte le direzioni l'antenna non deve essere ostruita da alcuna parte del veicolo.

* I parabrezza provvisti di antenna o di resistenza termica integrata, così come i vetri termicamente isolati, interferiscono con la ricezione dei segnali GPS, degradando in tal modo le prestazioni del sistema di navigazione.

GPS-antenne
Antena GPS
Antenna GPS



Buitenkant van auto

Bevestig de antenne op een schoon, vlak, metalen oppervlak.

- Leid het antennesnoer zodanig dat er geen water in kan lekken.
- De magnetisch bevestigde antenne kan ook worden gebruikt bij een snelheid van 180 km per uur (maximaal). De antenne moet voor een hogere rijnsnelheid speciaal worden vastgezet.
- Verwijder de antenne alvorens uw auto met een automatische autowasserette te wassen.

Exterior del automóvil

Fije la antena a una superficie metálica, nivelada y prelavada.

- Tienda el cable de la antena de forma tal que no permita la infiltración de agua de lluvia.
- La antena fijada magnéticamente se utilizará aun a una velocidad de 180 km/h (máximo). La antena debe estar sujeta especialmente para soportar altas velocidades.
- Saque la antena antes de lavar el automóvil en un lavaautos.

All'esterno della vettura

L'antenna può essere applicata a una superficie metallica esterna purché sia pulita e piatta.

- Il cavo dell'antenna deve essere disposto in modo da non permettere alla pioggia di penetrare nel veicolo.
- Una volta fissata magneticamente, questa antenna può resistere sino a una velocità di 180 km/h. Per velocità superiori occorre tuttavia fissarla in modo particolare.
- Prima di sottoporre il veicolo a lavaggio automatico si raccomanda di rimuovere l'antenna.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para evitar cortocircuitos, se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de conectar la nuevamente la unidad a tierra a través del chasis del automóvil después de la instalación.**

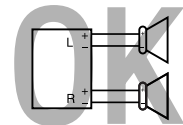
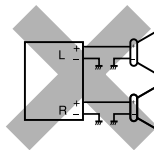
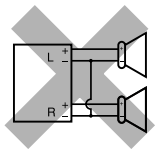
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare i cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria ed eseguire tutti i collegamenti elettrici prima di installare l'unità.

- **Dopo l'installazione si deve collegare l'unità a massa mediante collegamento diretto con la carrozzeria del veicolo.**

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.



PRECAUCIONES acerca de la conexión de la alimentación de energía y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores para los altavoces del cable de alimentación a la batería del automóvil; si lo hiciera, dañaría severamente la unidad.**
- ANTES de conectar los conductores para los altavoces del cable de alimentación a los altavoces, compruebe el cableado de los altavoces en su automóvil.

NOTE PRECAUZIONALI relative all'alimentazione elettrica e al collegamento dei diffusori:

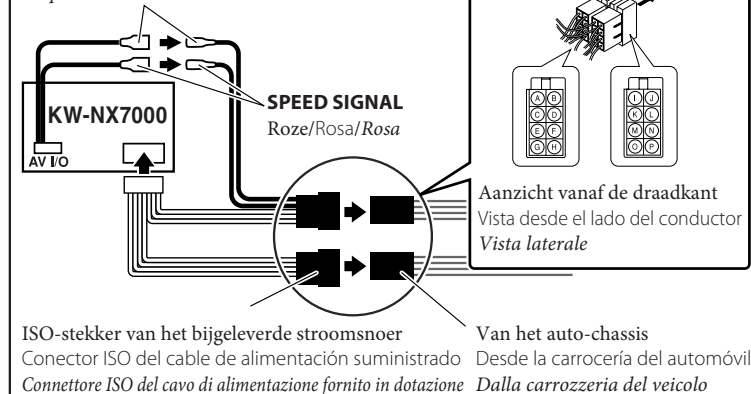
- **NON si devono collegare alla batteria i cavi dei diffusori forniti fissati al cavo di alimentazione; in caso contrario l'unità si danneggerebbe gravemente.**
- PRIMA di collegare ai diffusori i corrispondenti cavi fissati al cavo di alimentazione si raccomanda di verificare il cablaggio predisposto nel veicolo per i diffusori stessi.

Indien uw auto een ISO-stekker heeft
Si su vehículo está equipado con conector ISO
Se il veicolo è provvisto di connettore ISO

- Verbind de ISO-stekkers als afgebeeld.
- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare il connettore ISO nel modo qui sotto illustrato.

REVERSE GEAR SIGNAL

Paars met witte strepen/Púrpura con rayas blancas/
Porpora con striscia bianca



Voor bepaalde VW/Audi of Opel (Vauxhall) auto's / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcuni modelli VW/Audi o Opel (Vauxhall)

U moet de bedrading van het bijgeleverde stroomsnoer mogelijk als afgebeeld veranderen.

- Raadpleeg uw autohandelaar of alvorens dit toestel te installeren.

Es posible que tenga que modificar el cableado del cable de alimentación suministrado, tal como se observa en la ilustración.

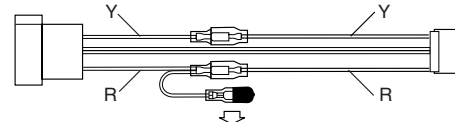
- Antes de instalar esta unidad, consulte con su concesionario automotor autorizado.

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione (fornito in dotazione) nel modo qui sotto illustrato.

- Prima di procedere con l'installazione dell'unità si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore.

Oorspronkelijke bedrading

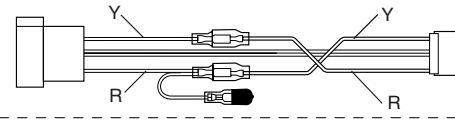
Cableado original
Cablaggio originale



Y: Geel
Amarillo
Giallo
R: Rood
Rojo
Rosso

Veranderde bedrading [1]

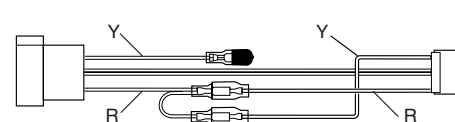
Cableado modificado [1]
Cablaggio modificato [1]



Gebruik de veranderde bedrading [2] indien het toestel niet wordt ingeschakeld. Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado [2].

Veranderde bedrading [2]

Cableado modificado [2]
Cablaggio modificato [2]

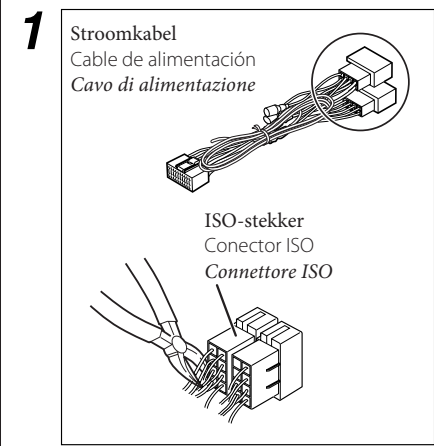


Utilizzare il cablaggio modificado [2] se il ricevitore non viene acceso.

Verbinden zonder gebruik van de ISO-aansluiting

Alvorens te verbinden: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.
De draden van het stroom snoer verschillen mogelijk van kleur met de aansluitingen op het chassis van de auto.

- 1 Knip de ISO-stekker af.
- 2 Verbind de gekleurde draden van het stroom snoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
- 3 Verbind het antennendraad en de GPS-antenne.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.



Conexión sin usar el conector ISO

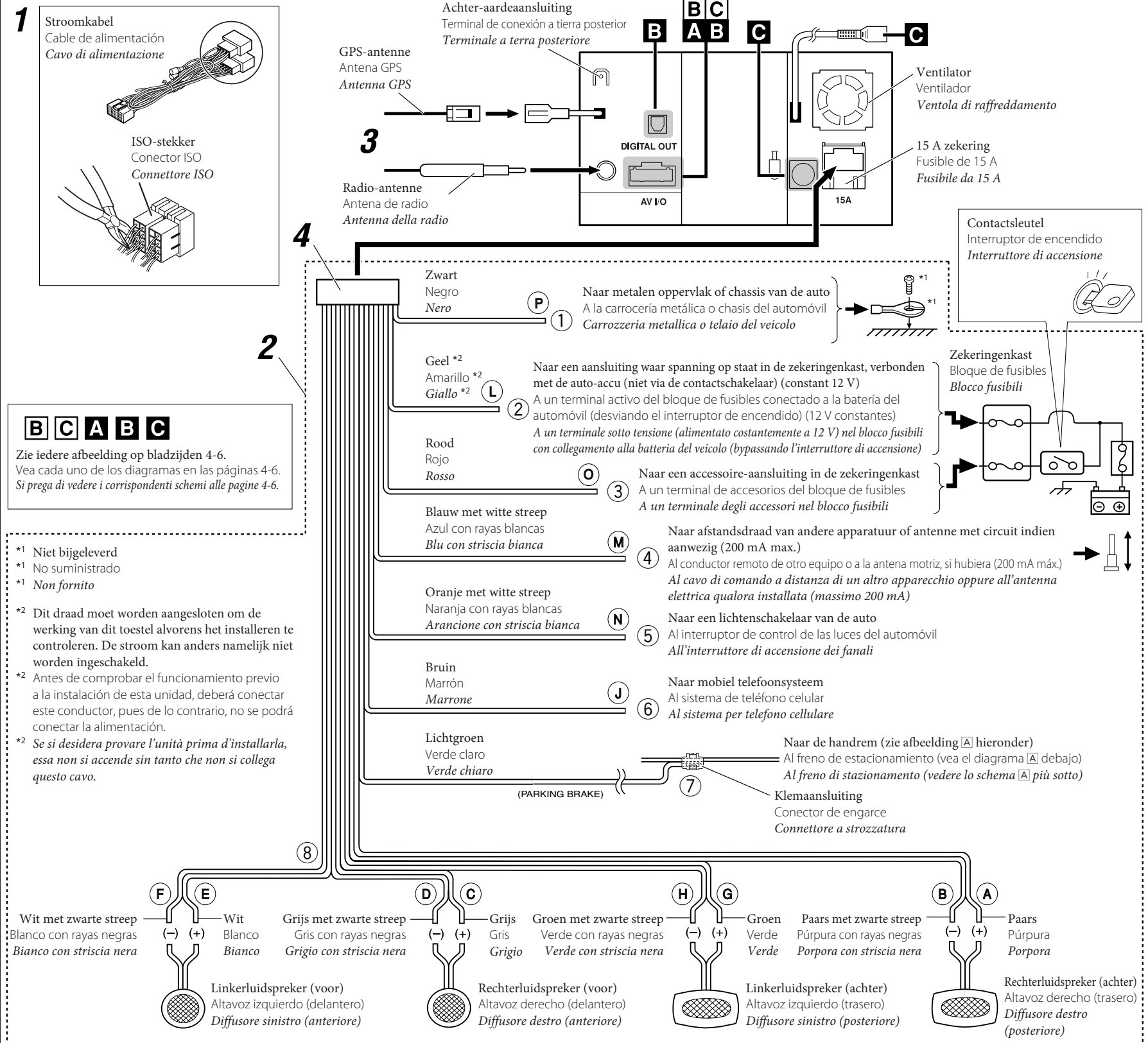
Antes de la conexión: Verifique atentamente el cableado del vehículo. La conexión incorrecta puede causar serios daños a esta unidad.
Los conductores del cable de alimentación y los de los conectores de la carrocería pueden ser de diferentes colores.

- 1 Corte el conector ISO.
- 2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
- 3 Conecte los cables de antena a las antenas GPS.
- 4 Por último, conecte el mazo de cables a la unidad.

Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

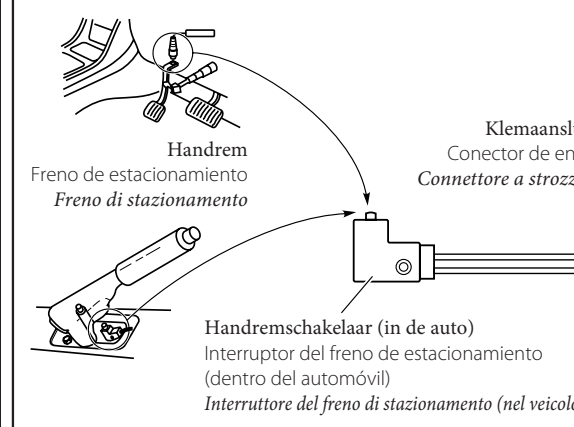
Prima di procedere con i collegamenti: si raccomanda di verificare con attenzione i cavi provenienti dal veicolo. Qualsiasi collegamento non corretto potrebbe infatti danneggiare gravemente l'unità.
I connettori del cavo di alimentazione e quelli del connettore del veicolo potrebbero essere colorati diversamente.

- 1 Tagliare il connettore ISO.
- 2 Collegare i fili colorati del cavo elettrico nell'ordine specificato nella figura riportata sotto.
- 3 Collegare il cavo d'antenna all'antenna GPS.
- 4 Collegare infine all'unità il gruppo di cavi preassemblati.

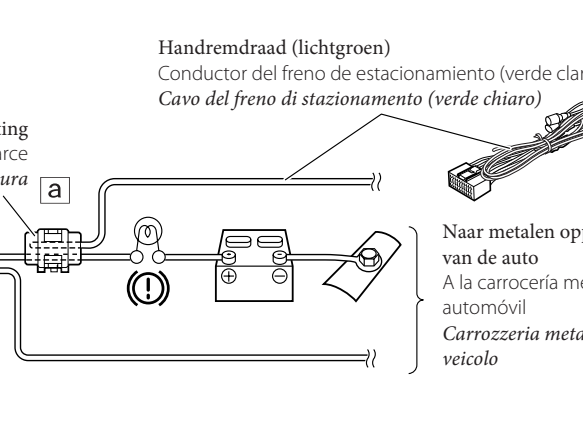


- *1 Niet bijgeleverd
*1 No suministrado
*1 Non fornito
- *2 Dit draad moet worden aangesloten om de werking van dit toestel alvorens het installeren te controleren. De stroom kan anders namelijk niet worden ingeschakeld.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento previo a la instalación de esta unidad, deberá conectar este conductor, pues de lo contrario, no se podrá conectar la alimentación.
*2 Se si desidera provare l'unità prima d'installarla, essa non si accende sin tanto che non si collega questo cavo.

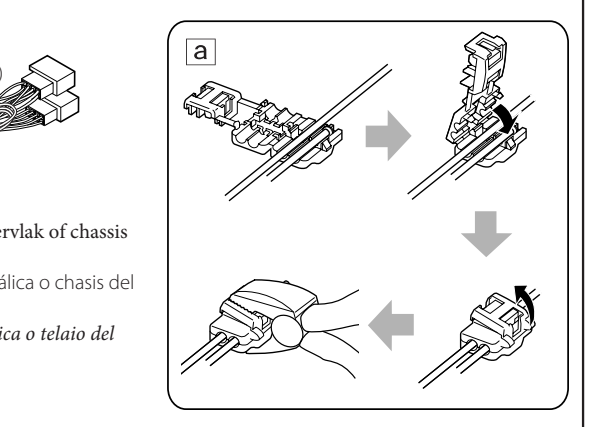
A Verbinden van het handremdraad
Verbind het handremdraad met het handremstelsel van de auto.



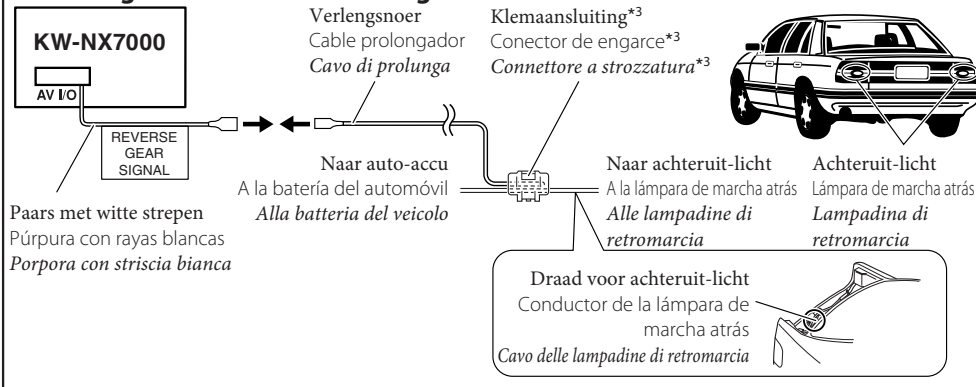
Conexión del cable del freno de estacionamiento
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema del freno de estacionamiento instalado en el coche.



Collegamento del cavo del freno di stazionamento
Collegare il cavo del freno di stazionamento al sistema di frenatura del veicolo.



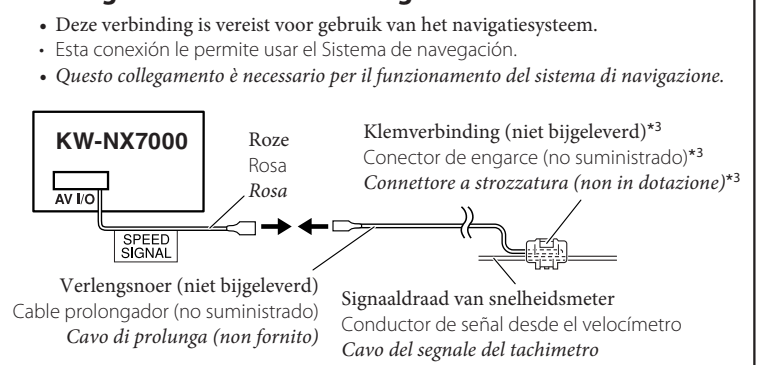
B Verbinden van het achteruit-signaaldraad / Conexión del conductor de señal del engranaje de marcha atrás / Collegamento del cavo del segnale di retromarcia



*3 Zie [a] in afbeelding [A] op bladzijde 4.

*3 Consulte [a] en el diagrama [A] de la página 4.

C Verbinden van het snelheidsignaaldraad / Conexión del conductor de señal de velocidad / Collegamento del cavo del segnale di velocità



*3 Vedere [a] nel diagramma [A] a pagina 4.

A Verbinden van het AV I/O snoer - externe versterkers / Conexión del cable AV I/O amplificadores externos / Collegamento del cavo AV I/O - amplificatori esterni

U kunt extra versterkers aansluiten voor gebruik van een surroundsysteem in de auto.

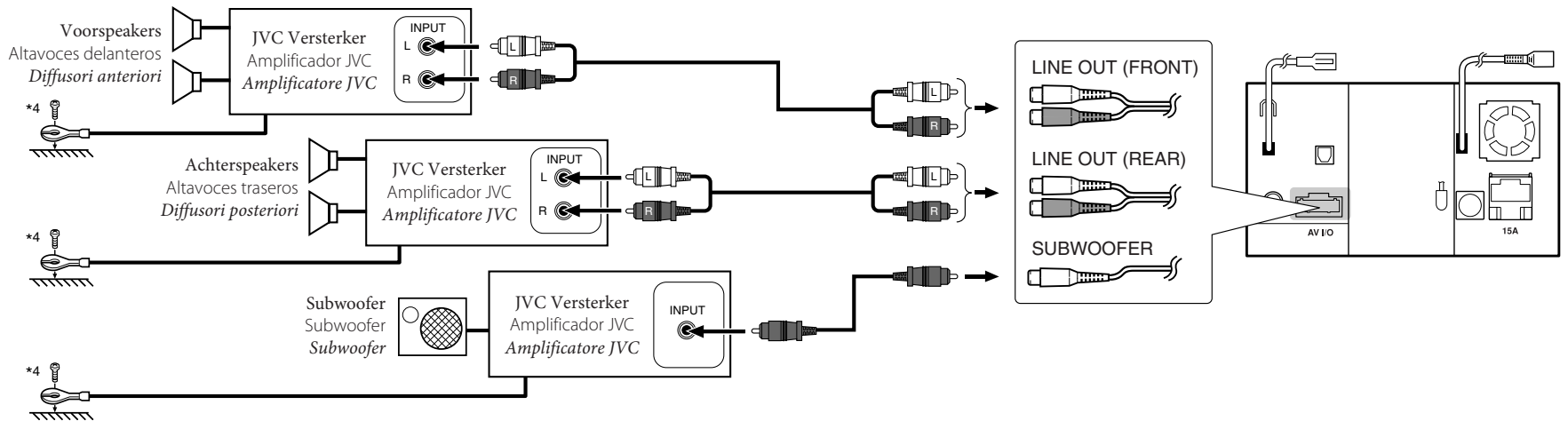
- Voor stroomtoevoer naar de versterkers moet u de afstandsbedieningsdraden (blauw met witte streep) van dit toestel met de versterkers verbinden. (Voor het verbinden van meer dan één versterker met gebruik van afstandsbedieningsdraden, moet u los verkrijgbare Y-stekkers gebruiken).
- Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van het apparaat niet.
- U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en uitsluitend de audiosignalen naar de externe versterker(s) sturen voor een helderder geluid en te voorkomen dat dit toestel oververhit raakt. Zie bladzijde 112 van de GEBRUIKSAANWIJZING.
- De stembegeleiding wordt uitsluitend via de voorluidsprekers (en via de voor-lijnuitgang op het achterpaneel) weergegeven.

Puede conectar amplificadores para mejorar su sistema Surround en el habitáculo.

- Puede suministrar alimentación a los amplificadores conectando los conductores remotos (azul con rayas blancas) de esta unidad y los amplificadores. (Para conectar más de un amplificador usando los conductores remotos, se deben adquirir separadamente conectores en Y).
- Desconecte los altavoces de la unidad, y conéctelos al amplificador. Deje los conductores de los altavoces de la unidad sin usar.
- Puede desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio sólo al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar la generación de calor dentro de la unidad. Consulte la página 112 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- La guía de voz se escucha sólo a través de los altavoces delanteros (y la salida de línea delantera en la parte trasera).

Installando un amplificatore si può migliorare il suono surround nell'abitacolo.

- L'amplificatore può essere alimentato collegandolo all'unità mediante i cavi di comando a distanza (blu con striscia bianca). (Per collegare più di un amplificatore con questi cavi è necessario acquistare a parte dei connettori a Y).
- Scollegare i diffusori dall'unità e collegarli all'amplificatore. Lasciare quindi inutilizzati i cavi dei diffusori.
- Per ottenere un suono nitido e prevenire inoltre la formazione di calore nell'unità si può spegnere l'amplificatore incorporato e inviare i segnali audio a quello o a quelli esterni. Vedere pagina 112 delle ISTRUZIONI.
- La guida vocale fuoriesce esclusivamente dai diffusori anteriori, mentre l'uscita di linea fuoriesce da quelli posteriori.

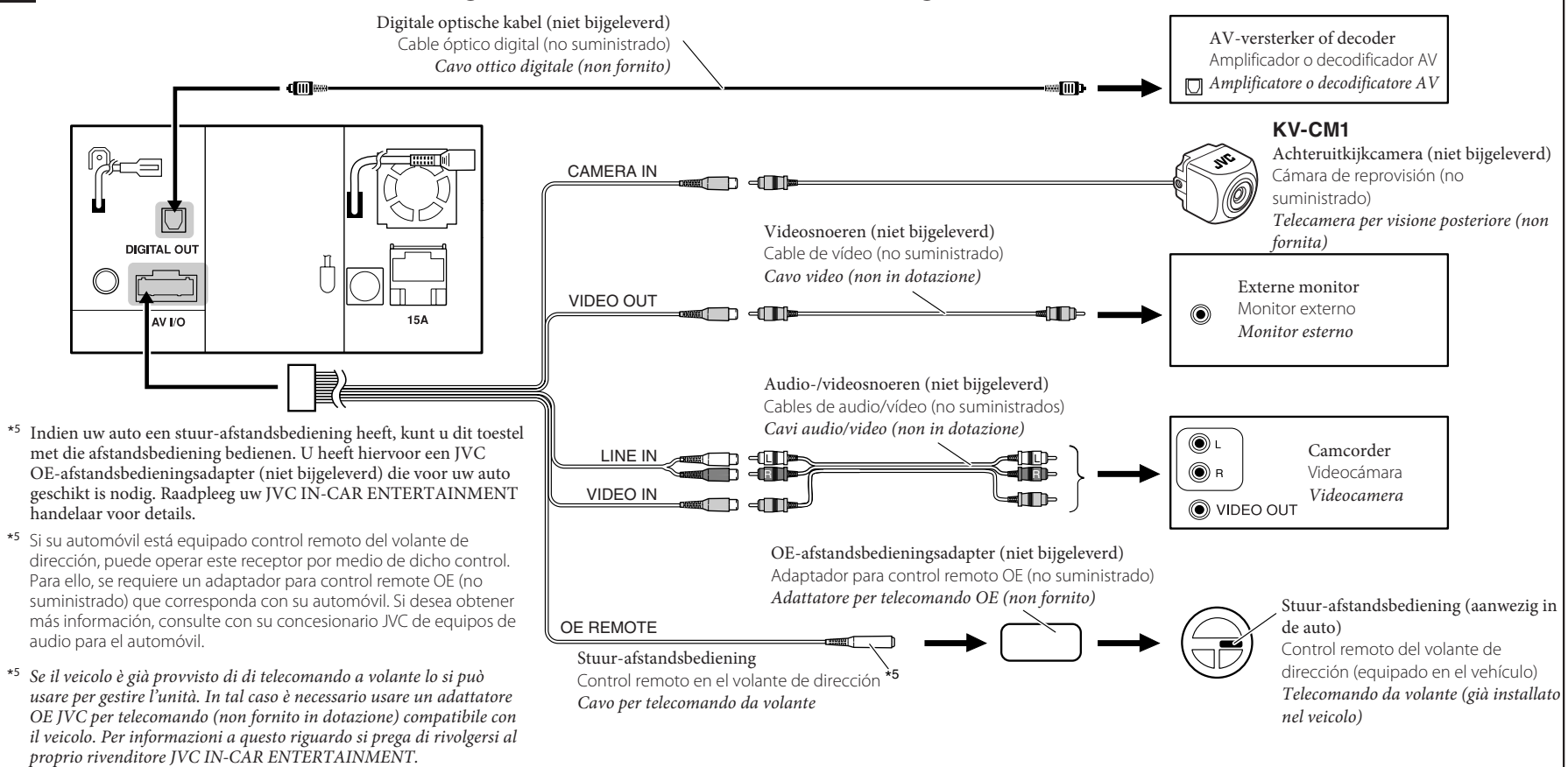


*4 Bevestig het aarddraad goed op een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens het draad te bevestigen). Dit nalaten kan het toestel beschadigen.

*4 Fije firmemente el hilo de tierra a la carrocería metálica o chasis del automóvil—en un lugar sin revestimiento de pintura (si tiene revestimiento de pintura, elimínala antes de fijar el conductor). De lo contrario, se podría dañar la unidad.

*4 Fissare saldamente il cavo di terra alla struttura metallica o al telaio del veicolo in un punto non verniciato (o, qualora non disponibile, in un altro punto dopo avere asportato un po' di vernice). La mancata messa a terra potrebbe causare il danneggiamento dell'unità.

B Verbinden van het AV I/O snoer - overige / Conexión del cable AV I/O otros / Collegamento del cavo I/O AV - altro



*5 Indien uw auto een stuur-afstandsbediening heeft, kunt u dit toestel met die afstandsbediening bedienen. U heeft hiervoor een JVC OE-afstandsbedieningsadapter (niet bijgeleverd) die voor uw auto geschikt is nodig. Raadpleeg uw JVC IN-CAR ENTERTAINMENT handelaar voor details.

*5 Si su automóvil está equipado control remoto del volante de dirección, puede operar este receptor por medio de dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE (no suministrado) que corresponda con su automóvil. Si desea obtener más información, consulte con su concesionario JVC de equipos de audio para el automóvil.

*5 Se il veicolo è già provvisto di di telecomando a volante lo si può usare per gestire l'unità. In tal caso è necessario usare un adattatore OE JVC per telecomando (non fornito in dotazione) compatibile con il veicolo. Per informazioni a questo riguardo si prega di rivolgersi al proprio rivenditore JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

C Verbinden van externe componenten

Zie voor het verbinden van externe componenten tevens de handleidingen van deze componenten en adapter.

VOORZICHTIG:
Controleer alvorens de externe componenten aan te sluiten dat dit toestel beslist is uitgeschakeld.

U kunt de volgende JVC componenten met de CD-wisselaaraansluiting verbinden.

JVC component	Modelnaam
CD-wisselaar (CD-CH)	CH-X1500, etc.
JVC DAB-tuner	KT-DB1000

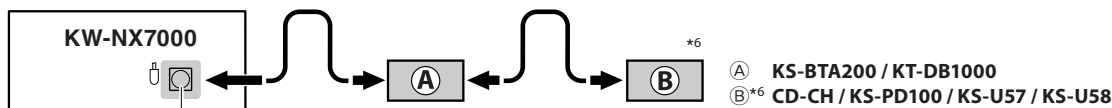
U kunt tevens de volgende componenten via diverse JVC adapters verbinden.

- U moet mogelijk extra aansluitsnoeren aanschaffen.

Component	Adapter	Modelnaam
Bluetooth apparatuur	Bluetooth adapter	KS-BTA200
iPod	Interface-adapter voor iPod	KS-PD100
Draagbare audiospeler met lijnuitgangsaansluitingen	Lijningangadapter	KS-U57
Draagbare audiospeler met 3,5 mm stereo-miniaansluiting	AUX-ingangadapter	KS-U58

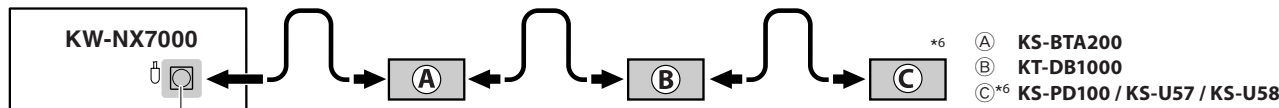
Indien u meer dan één component aansluit (maximaal: drie), dient u bij voorkeur deze in-serie te verbinden zoals hieronder wordt uitgelegd.

Indien twee componenten in serie worden aangesloten / Cuando conecta dos componentes en serie / Caso di due componenti collegati in serie



CD-wisselaaraansluiting / Jack del cambiador de CD / Jack del CD changer

Indien drie componenten in serie worden aangesloten / Cuando conecta tres componentes en serie / Caso di tre componenti collegati in serie



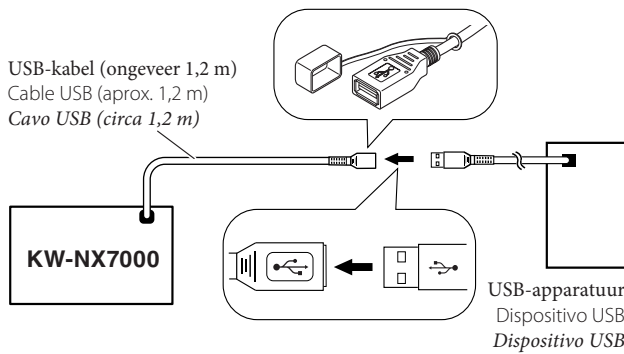
CD-wisselaaraansluiting / Jack del cambiador de CD / Jack del CD changer

*6 Kies de juiste externe ingangstelling voor gebruik van deze componenten (zie bladzijde 111 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

*6 Para utilizar estos componentes, configure el ajuste de entrada externa correctamente (consulte la página 111 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES).

*6 Per usare questi componenti l'ingresso esterno deve essere correttamente impostato (si prega di vedere a pagina 111 delle ISTRUZIONI).

USB-apparatuur / Dispositivos USB / Dispositivi USB



U kunt geen computer met de USB aansluiting van het toestel verbinden.

No es posible conectar un computador al terminal USB de la unidad.
Non è possibile collegare un computer al terminale d'ingresso USB dell'unità.

Conectando los componentes externos

Cuando conecte componentes externos, consulte, también, los manuales suministrados con los componentes y el adaptador.

AVISO:
Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.

Puede conectar los siguientes componentes JVC al jack del cambiador de CD.

Componente JVC	Nombre del modelo
Cambiador de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Sintonizador DAB JVC	KT-DB1000

También puede conectar los siguientes componentes mediante los diversos adaptadores JVC.

- Puede ser necesario comprar los cables de conexión por separado.

Componente	Adaptador	Nombre del modelo
Dispositivo Bluetooth	Adaptador Bluetooth	KS-BTA200
iPod	Adaptador de interfaz para iPod	KS-PD100
Reproductor de audio portátil con jacks de salida por línea	Adaptador de entrada por línea	KS-U57
Reproductor de audio portátil con mini jack estéreo de 3,5 mm	Adaptador de entrada AUX	KS-U58

Cuando se conecta más de un componente (máximo: tres), se recomienda conectarlos en serie, como se describe a continuación.

Collegamento di componenti esterni

Prima di collegare un componente esterno all'unità si raccomanda di consultare sia il manuale del componente stesso sia quello dell'adattatore.

ATTENZIONE:
Prima di collegare un componente esterno si deve spegnere l'unità.

Alla presa cambia-CD si possono collegare i seguenti componenti JVC.

Componente JVC	Modello
CD changer (CD-CH)	CH-X1500, ecc.
Sintonizzatore DAB JVC	KT-DB1000

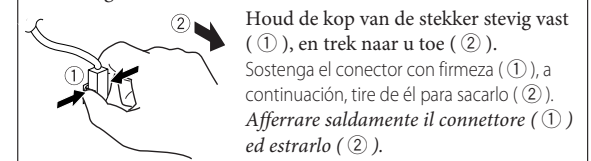
Attraverso i vari adattatori JVC è inoltre possibile collegare i componenti di seguito elencati.

- Potrebbe essere necessario acquistare separatamente i cavi di collegamento.

Componente	Adattatore	Modello
Periferiche bluetooth	Adattatore Bluetooth	KS-BTA200
iPod	Adattatore di interfaccia per iPod	KS-PD100
Lettores audio portatili con prese di uscita di linea	Adattatore per ingresso di linea	KS-U57
Riproduttore audio portatile con mini jack stereo da 3,5 mm	Adattatore per ingresso ausiliario	KS-U58

In caso di più componenti (massimo tre) si raccomanda di collegarli in serie nel modo qui oltre spiegato.

Ontkoppelen van de stekker / Para desconectar el conector / Per scollegare il connettore



iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen. iPod is una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. y otros países. iPod è un marchio di fabbrica di Apple, Inc., registrato negli USA e in altri paesi.

Verbinden van de iPod met de USB aansluiting / Conectar el iPod al terminale USB / Collegamento dell'iPod al terminale USB

U kunt een iPod met de USB aansluiting verbinden met gebruik van de volgende kabels.

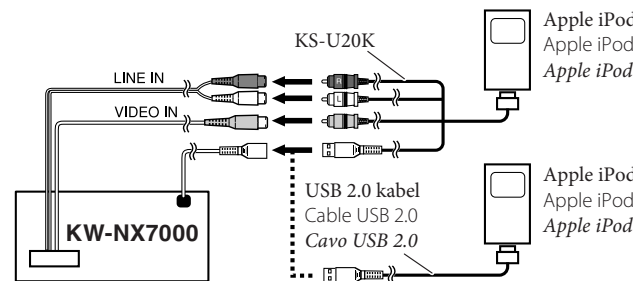
- Luisteren naar muziek: USB 2.0 kabel (bijgeleverd bij de iPod)
- Bekijken van video: USB audio- en videokabel voor iPod—KS-U20K (niet bijgeleverd)*7

Puede conectar el iPod al terminal USB utilizado los siguientes cables:

- Para escuchar la música: Cable USB 2.0 (suministrado con el iPod)
- Para ver vídeo: Cable USB audio y video para iPod—KS-U20K (no suministrado)*7

È possibile collegare l'iPod al terminale USB utilizzando i cavi seguenti.

- Per ascoltare la musica: Cavo USB 2.0 (in dotazione con l'iPod)
- Per vedere il video: Cavo video e audio USB per iPod—KS-U20K (non in dotazione)*7



*7 Bij gebruik van deze kabel, moet <iPod (Off)> voor <AV Input> worden gekozen (zie bladzijde 110 van de GEBRUIKSAANWIJZING).

*7 Cuando utilice el cable, asegúrese de haber seleccionado <iPod (Off)> para <AV Input> (consulte la página 110 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).

*7 Prima di usare il cavo, in <AV Input> è necessario selezionare <iPod (Off)> (si prega di vedere a pagina 110 delle ISTRUZIONI).

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Geluid is vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de “-” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
* Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dickere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de “-” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
* Heeft u de receiver teruggesteld?

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No se puede conectar la alimentación.**
* ¿Está conectado el conductor amarillo?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿El conductor de salida de los altavoces está en cortocircuito?
- **El sonido está distorsionado.**
* ¿El conductor de salida de los altavoces está conectado a tierra?
* Los terminales “-” de los altavoces izquierdo y derecho están conectados a tierra en común?
- **Ruidos e interferencias en el sonido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil mediante cables más cortos y gruesos?
- **La unidad se recalienta.**
* ¿El conductor de salida de los altavoces está conectado a tierra?
* Los terminales “-” de los altavoces izquierdo y derecho están conectados a tierra en común?
- **El receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Ha reinicializado su unidad?

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- **Il fusibile si brucia.**
* I conduttori rosso e nero sono collegati correttamente?
- **L'unità non si accende.**
* Il conduttore giallo è collegato?
- **I diffusori non emettono alcun suono.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono cortocircuitati?
- **Il suono è distorto.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono collegati a massa?
* I terminali “-” dei diffusori destro e sinistro sono collegati a massa in comune?
- **Il suono è disturbato.**
* Il terminale posteriore di massa è collegato al telaio del veicolo con un cavo più corto e spesso?
- **L'unità si surriscalda.**
* I cavi di uscita ai diffusori sono collegati a massa?
* I terminali “-” dei diffusori destro e sinistro sono collegati a massa in comune?
- **Questa unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?